



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument zasedanja

A7-0344/2012

19.10.2012

*****I**

POROČILO

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo
(COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

Poročevalka: Arlene McCarthy

Oznake postopkov

- * Postopek posvetovanja
- *** Postopek odobritve
- ***I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- ***II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- ***III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Spremembe osnutka akta

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s ***krepkim tiskom***. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

VSEBINA

	Stran
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA	5
MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE(*).....	18
MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE.....	30
POSTOPEK.....	38

(*) Pridruženi odbor – člen 50 Poslovnika

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

**o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo
(COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))**

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2011)0654) in spremenjenega predloga (COM(2012)0420),
 - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 83(2) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0358/2011),
 - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
 - ob upoštevanju obrazloženega mnenja nemškega zveznega sveta v okviru Protokola (št. 2) o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerem izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,
 - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 22. marca 2012¹,
 - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 28. marca 2012²,
 - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
 - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve in mnenj Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve ter Odbora za pravne zadeve (A7-0344/2012),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
 2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
 3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

¹ UL C 161, 7.6.2012, str. 3.

² UL C 181, 21.6.2012, str. 64.

PREDLOGI SPREMEMB EVROPSKEGA PARLAMENTA *

k predlogu Komisije

DIREKTIVA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 83(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 22. marca 2012¹,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora²,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom³,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Za povezan in učinkovit finančni trg *ter večje zaupanje vlagateljev* je potrebna celovitost trga. Nemoteno delovanje trgov vrednostnih papirjev in zaupanje javnosti v trge sta predpogoj za gospodarsko rast in blaginjo. Zloraba trga škoduje celovitosti finančnih trgov in zaupanju javnosti v vrednostne papirje in izvedene finančne instrumente.
- (2) **Z** Direktivo 2003/6/ES Evropskega parlamenta in Sveta o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji (zloraba trga)¹³, *sprejeto 28. januarja 2003, je bil dopolnjen in posodobljen pravni okvir Unije za zaščito celovitosti trga. Države članice so morale tudi zagotoviti, da imajo pristojni organi pooblastila za odkrivanje in preiskovanje zlorabe trga. Brez poseganja v pravico držav članic do uvedbe kazenskih sankcij so morale države članice v skladu z Direktivo 2003/6/ES zagotoviti tudi, da je mogoče proti osebam, odgovornim za kršitve nacionalnih predpisov za izvajanje*

* Spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ■ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

¹ UL C 161, 7.6.2012, str. 3.

² UL C 318, 29.10.2011, str. 163.

³ Stališče Evropskega parlamenta z dne ...

navedene direktive, sprejeti ustrezne upravne ukrepe ali naložiti upravne sankcije.

- (3) Skupina na visoki ravni za finančni nadzor v EU (skupina na visoki ravni) je v svojem poročilu priporočila, da morata bonitetni okvir in okvir poslovanja za finančni sektor temeljiti na trdnih sistemih nadzora in sankcij. Zato je skupina menila, da morajo imeti nadzorni organi ustrezna pooblastila za ukrepanje in da morajo biti vzpostavljeni enotni, trdni in odvrtaalni sistemi sankcij za vse oblike finančnega kriminala, tj. sankcije, ki bi jih bilo treba učinkovito izvrševati *za zagotovitev celovitosti trga*. Skupina je ugotovila, da so sistemi sankcij držav članic na splošno šibki in raznoliki.
- (4) Za dobro delujoč zakonodajni okvir za zlorabe trga je potrebno učinkovito izvrševanje. Ocena nacionalnih sistemov za upravne sankcije v okviru Direktive 2003/6/ES je pokazala, da vsi nacionalni pristojni organi niso imeli na voljo vseh pooblastil, da bi se lahko na zlorabo trga odzvali z ustreznimi sankcijami. Vse države članice niso imele predvidenih upravnih denarnih sankcij za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo, prav tako pa so bile ravni teh sankcij v državah članicah zelo različne. *Nov zakonodajni instrument je potreben tudi za zagotovitev enotnih predpisov in jasnosti ključnih pojmov ter vzpostavitev enotnih pravil v skladu s sklepi skupine na visoki ravni za finančni nadzor.*
- (5) Pokazalo se je, da sprejetje upravnih sankcij v državah članicah doslej ne zadostuje za zagotovitev skladnosti s pravili o preprečevanju zlorabe trga in boju proti njej.
- (6) Bistveno je, da se zagotavljanje skladnosti okrepi z uvedbo kazenskih sankcij, ki izražajo družbeno neodobravanje, ki se po kakovosti razlikuje od tistega pri upravnih sankcijah. Z opredelitvijo najhujših oblik zlorabe trga kot kaznivih dejanj se določajo jasne meje v pravu, v skladu s katerimi se takšna ravnanja štejejo za nesprejemljiva, ter se javnost in morebitne kršitelje opozarja, da jih pristojni organi obravnavajo zelo resno.
- (6a) *Cene številnih finančnih instrumentov se oblikujejo glede na referenčne vrednosti. Dejanska manipulacija referenčnih vrednosti, kot so ponujene medbančne obrestne mere, ali poskus manipulacije lahko bistveno vpliva na zaupanje v trg ter vlagateljem povzroči velike izgube ali izkrivi realno gospodarstvo. Zato so potrebne posebne določbe v zvezi z referenčnimi vrednostmi, da se ohrani integriteta trgov. Splošno prepoved trgovanja z notranjimi informacijami in tržne manipulacije je treba dopolniti s prepovedjo manipuliranja referenčnih vrednosti, širjenja lažnih ali zavajajočih informacij, zagotavljanja lažnih ali zavajajočih vhodnih podatkov ali drugih dejanj, s katerimi se manipulira izračun referenčne vrednosti, vključno z metodologijo za izračun referenčne vrednosti. Poleg tega se od pristojnih organov ne bi smelo zahtevati dokazovanje jasne povezave med kršitvami ene ali več oseb in končnim učinkom na enega ali več finančnih instrumentov; zadostovati bi moral obstoj povezave, četudi posredne, med zlorabo in finančnim instrumentom. V opredelitvi tržne manipulacije bi moralo biti zajeto tudi na primer zgolj posredovanje napačnih ali zavajajočih informacij o medbančni obrestni meri ali drugem referenčnem merilu.*
- (7) Vse države članice niso predvidele kazenskih sankcij za nekatere oblike hudih kršitev nacionalne zakonodaje za izvajanje Direktive 2003/6/ES. Ti različni pristopi ogrožajo

enotne pogoje delovanja na notranjem trgu in lahko osebe spodbujajo k zlorabi trga v državah članicah, ki ne predvidevajo kazenskih sankcij za te kršitve. Poleg tega doslej na ravni Unije ni bilo enotnega razumevanja o tem, katero ravnanje se šteje za hudo kršitev. Zato bi bilo treba določiti minimalna pravila v zvezi z opredelitvijo kaznivih dejanj, ki jih zagrešijo fizične in pravne osebe, in sankcij, ki jih je treba določiti. Skupna minimalna pravila bi tudi omogočila uporabo učinkovitejših preiskovalnih metod in učinkovitega sodelovanja znotraj držav članic ter med njimi. ***Glede na posledice finančne krize je postalo očitno, da bi lahko tržna manipulacija povzročila obsežno škodo življenju milijonov ljudi. Ker v Uniji ni skupnih ureditev kazenskih sankcij, imajo storilci tržne zlorabe priložnost, da izkoristijo ureditev v nekaterih državah članicah. Zato je zaupanje državljanov v pravno državo in verodostojnost institucij vse manjše. Poleg tega bo imela uvedba kazenskih sankcij za najhujše zlorabe trga večji odvrtačni učinek na morebitne kršitelje.***

- (8) Uvedba kazenskih sankcij za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga v vseh državah članicah je zato bistvena za zagotovitev učinkovitega izvajanja politike Unije na področju boja proti zlorabi trga v skladu z zahtevami in sporočila Komisije z dne 20. septembra 2011 „Oblikovanje kazenskopravne politike EU: zagotavljanje učinkovitega izvajanja politik EU s pomočjo kazenskega prava“.
- (9) Da bi bilo področje uporabe te direktive skladno s področjem uporabe Uredbe (EU) št. .../... [o zlorabi trga], bi bilo treba iz te direktive izvzeti trgovanje z lastnimi delnicami ***in drugimi finančnimi instrumenti*** za stabilizacijo in v okviru programov odkupa ter posle, naročila ali prakse, ki so bili izvršeni v okviru dejavnosti monetarne politike in upravljanja javnega dolga ter dejavnosti na področju pravic do emisije, ki se izvajajo v okviru podnebne politike Unije.
- (9a) ***Možno je, da uporaba notranjih informacij privede do pridobitve ali odtujitve finančnih instrumentov. Ker pridobitev ali odtujitev finančnih instrumentov nujno vključuje predhodno odločitev zadevne osebe, pridobitev ali odtujitev sama po sebi ne bi smela šteti kot uporaba notranjih informacij.***
- (9b) ***Dostop do notranjih informacij, povezanih z drugo družbo, in uporaba teh informacij v zvezi z javno ponudbo za prevzem zaradi pridobitve nadzora nad to družbo ali predlaganje spojitve s to družbo samo po sebi še ne bi smelo šteti za trgovanje na podlagi notranjih informacij.***
- (9c) ***Raziskave in ocene, ki nastanejo na podlagi javno dostopnih podatkov ne bi smele šteti kot notranje informacije, zato transakcij, ki se izvršijo na podlagi takih raziskav ali ocen, samih po sebi ne bi smeli šteti kot trgovanje na podlagi notranje informacije.***
- (9d) ***Zgolj dejstvo, da se vzdrževalci trga ali osebe, pooblašcene, da nastopajo kot nasprotna stranke, omejijo na opravljanje svojih zakonitih dejavnosti kupovanja in prodaje finančnih instrumentov, ali da se osebe, pooblašcene za izvajanje naročil v imenu tretjih oseb, omejijo na vestno izvajanje naročil, samo po sebi ne bi smelo šteti kot zloraba informacij.***
- (10) Za države članice bi morala veljati obveznost, da predvidijo kazenske sankcije v

skladu s to direktivo le za kršitve v zvezi s trgovanjem z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo, ki so storjene naklepno.

- (11) Zaradi negativnega vpliva poskusa trgovanja z notranjimi informacijami in poskusa tržne manipulacije na celovitost finančnih trgov in zaupanje vlagateljev v te trge bi se morale te oblike ravnanja kaznovati kot kazniva dejanja.
- (12) V skladu s to direktivo bi morale države članice tudi zagotoviti, da bodo kaznivi tudi pozivanje h kaznivim dejanjem ter pomoč pri teh dejanjih ali napeljevanje k njim. V tem okviru bi bilo treba za pozivanje k trgovanju z notranjimi informacijami šteti dejanja, zaradi katerih druga oseba na podlagi notranjih informacij pridobi ali odtuji finančne instrumente, na katere se te informacije nanašajo.
- (12a) *Da bi bile sankcije iz te direktive učinkovite in odvračalne, bi bilo treba v njej opredeliti najkrajšo dolžino najvišje zaporne kazni.***
- (13) To direktivo bi bilo treba uporabljati ob upoštevanju pravnega okvira, uveljavljenega z Uredbo (EU) št. .../2012 [o zlorabi trga] in z njo povezanimi izvedbenimi ukrepi.
- (14) Za zagotovitev učinkovitega izvajanja evropske politike za zagotavljanje celovitosti finančnih trgov, ki je določena v Uredbi (EU) št. .../2012 [o zlorabi trga], morajo države članice prav tako razširiti odgovornost pravnih oseb in po možnosti tudi kazensko odgovornost pravnih oseb.
- (14a) *Države članice bi morale sprejeti potrebne ukrepe, s katerimi bi organom kazenskega pregona in pravosodnim organom ali drugim službam, odgovornim za preiskovanje ali preganjanje kaznivih dejanj iz te direktive, zagotovile zadostna sredstva in primerno usposobljenost. Sprejeti bi morale tudi potrebne ukrepe, s katerimi bi zagotovile, da bi bila tem organom ali službam, odgovornim za preiskovanje ali pregona kaznivih dejanj iz te direktive, na voljo učinkovita preiskovalna orodja.***
- (15) Ker ta direktiva določa minimalna pravila, lahko države članice sprejmejo ali ohranijo strožja pravila kazenskega prava v zvezi z zlorabo trga.
- (16) Vsaka obdelava osebnih podatkov pri izvajanju te direktive bi morala biti v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov¹.
- (16a) *Vsako obsodbo v skladu s to direktivo bi bilo treba nemudoma objaviti, vsebovati pa bi morala vsaj informacije o vrsti in naravi kaznivega dejanja, o sankciji in o identiteti obsojene fizične ali pravne osebe, razen če z objavo ne bi resno ogrozili potekajočih uradnih preiskav.***
- (16b) *V aktualnem okolju trgovanja z vrednostnimi papirji je zelo težko, če ne celo nemogoče, da bi pristojni organi odkrili tržno manipulacijo med trgovalnimi mesti. Nadzorne izkušnje na ravni države članic in Unije kažejo, da so v primerih zlorabe udeleženi storilci iz več držav članic. Ker so trgi vse bolj povezani, je tudi vse več***

¹ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

teženj k čezmejnimi tržnim zlorabam. Da bodo mogli nacionalni pristojni organi izpolnjevati svoje nadzorne naloge, je bistveno zagotoviti učinkovito sodelovanje in izmenjavo informacij. Če ne bomo uspeli vzpostaviti mehanizmov za čezmejni nadzor, bomo še poslabšali razmere z obstoječimi vrzeli in pomagali tistim, ki skušajo izvesti čezmejne zlorabe.

- (17) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči cilja te direktive, namreč zagotoviti razpoložljivost kazenskih sankcij za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga v Uniji, temveč ga je zaradi obsega in učinkov te direktive lažje doseči na ravni Unije, lahko ta sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega okvirov, ki so potrebni za doseg zastavljenega cilja.
- (17a) *Da bi države članice zagotovile učinkovit pregon čezmejnih primerov, bi morale sprejeti potrebne ukrepe za vzpostavitev svoje sodne pristojnosti nad kaznivimi dejanji iz členov 3 in 4, kadar je bilo dejanje v celoti ali delno storjeno na ozemlju države članice ali v korist fizične ali pravne osebe, ki ima prebivališče ali sedež na ozemlju države članice.*
- (18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, kot so zajeta v PDEU. Pri njeni uporabi bi bilo treba predvsem ustrezno upoštevati svobodo gospodarske pobude (člen 16), pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja (člen 47), domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe (člen 48), načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni (člen 49) ter pravico, da se za isto kaznivo dejanje ne sodi ali kaznuje dvakrat (člen 50). *Države članice bi morale popolnoma spoštovati načelo ne bis in idem.*
- (18a) *Države članice bi morale z izvajanjem te direktive zagotavljati procesne pravice osumljenih ali obtoženih oseb v kazenskih postopkih, zlasti pa upoštevati resolucijo Sveta z dne 30. novembra 2009 o načrtu za krepitev procesnih pravic osumljenih ali obtoženih oseb v kazenskih postopkih¹, Direktivo 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih², Direktivo 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščenosti v kazenskem postopku³ in druge pravne akte Unije ali priporočila na tem področju.*
- (19) Komisija bi morala oceniti izvajanje te direktive v državah članicah, pri čemer bi se ocenila tudi morebitna potreba po uvedbi minimalne usklajenosti vrst in ravni kazenskih sankcij v prihodnosti. *Komisija bi si morala zlasti prizadevati za pridobitev informacij o čezmejni naravi mnogih transakcij, ki v skladu s to direktivo pomenijo kaznivo dejanje, in s tem okrepiti izvajanje načela subsidiarnosti.*
- (20) [V skladu s členi 1, 2, 3 in 4 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske

¹ UL C 295, 4.12.2009, str. 1.

² UL L 280, 26.10.2010, str. 1.

³ UL L 142, 1.6.2012, str. 1.

glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi, je Združeno kraljestvo uradno izrazilo željo po sodelovanju pri sprejetju in uporabi te direktive] ALI [Ne glede na člen 4 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi, Združeno kraljestvo ne bo sodelovalo pri sprejetju te direktive, ki zato zanj ne bo zavezujoča in mu je ne bo treba uporabljati].

- (21) [V skladu s členi 1, 2, 3 in 4 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi, je Irska uradno izrazila željo po sodelovanju pri sprejetju in uporabi te direktive] ALI [Ne glede na člen 4 Protokola št. 21 o stališču Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi, Irska ne bo sodelovala pri sprejetju te direktive, ki zato zanjo ne bo zavezujoča in ji je ne bo treba uporabljati].
- (22) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen Pogodbi, Danska ne sodeluje pri sprejetju te direktive, ki zato zanjo ni zavezujoča in ji je ni treba uporabljati –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Vsebina in področje uporabe

1. Ta direktiva določa minimalna pravila za kazenske sankcije za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga, in sicer za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo, ***zato da bi zagotovili celovitost finančnih trgov v Uniji ter povečali zaščito potrošnikov in zaupanje v te trge.***
 2. Ta direktiva se ne uporablja za trgovanje z lastnimi delnicami v okviru programov odkupa ali stabilizacijo finančnega instrumenta, kadar se takšno trgovanje izvaja v skladu s členom 3 Uredbe (EU) št. .../2012 [o zlorabi trga], ali za **█** naročila **█**, ki so bila izvedena v okviru dejavnosti monetarne politike, dejavnosti upravljanja javnega dolga in dejavnosti na področju pravic do emisije, ki se izvajajo pri vodenju podnebne politike Unije, v skladu s členom 4 Uredbe (EU) št. .../2012 [o zlorabi trga].
 3. Ta direktiva se uporablja tudi za dražbe pravic do emisije ali druge finančne produkte na dražbi na podlagi teh pravic v skladu z Uredbo Komisije (EU) št. 1031/2010 z dne 12. novembra 2010 o časovnem načrtu, upravljanju in drugih vidikih dražbe pravic do emisije toplogrednih plinov na podlagi Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti¹. Vse določbe iz te direktive, ki se nanašajo na naročila za trgovanje, se uporabljajo za ponudbe, predložene v okviru dražbe.
- 3a. *Ta direktiva se uporablja tudi za obrestne mere, valute, referenčne vrednosti, medbančne obrestne mere, indekse in vrste finančnih instrumentov, vključno s***

¹ UL L 302, 18.11.2010, str. 1.

pogodbami za izvedene finančne instrumente ali izvedene finančne instrumente, katerih vrednost je izpeljana iz vrednosti obrestnih mer, valut ali indeksov.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tej direktivi:

1. „finančni instrument“ pomeni vsak instrument v smislu člena 2(1)(8) Uredbe (ES) št. .../... [o trgih finančnih instrumentov];
 - 1a. „blagovna promptna pogodba“ pomeni pogodbo za dobavo blaga, s katerim se trguje na promptnem trgu in ki se dostavi takoj ob poravnavi posla, vključno z vsemi pogodbami na izvedene finančne instrumente, ki jih je treba poravnati fizično;
 - 1b. „program odkupa“ pomeni trgovanje z lastnimi delnicami v skladu s členi 19 do 24 Direktive Sveta 77/91/EGS o uskladitvi zaščitnih ukrepov za varovanje interesov družbenikov in tretjih oseb, ki jih države članice zahtevajo od gospodarskih družb v skladu z drugim odstavkom člena 58 Pogodbe glede ustanavljanja delniških družb ter ohranjanja in spreminjanja njihovega kapitala, zato da se oblikujejo zaščitni ukrepi z enakim učinkom v vsej Skupnosti¹;
2. „notranje informacije“ pomenijo informacije v smislu člena 6 Uredbe (EU) št. .../2012 [o zlorabi trga];
 - 2a. „pristojni organ“ pomeni pristojni organ, imenovan v skladu s členom 16 Uredbe (EU) št. .../2012 [o zlorabi trga];
 - 2b. „oseba“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo;
 - 2c. „pravica do emisije“ pomeni finančni instrument, kot je opredeljen v točki (11) oddelka C Priloge I k Direktivi .../... [nova direktiva o trgih finančnih instrumentov];
3. „referenčna vrednost“ pomeni objavljen podatek, indeks ali številčni podatek, na podlagi katerega se z uporabo formule ali drugače določi znesek, plačljiv pri finančnem instrumentu, vključno z medbančno obrestno mero, in sicer iz:
 - (a) cene ali vrednosti osnovnih finančnih instrumentov ali
 - (b) obrestne mere (dejanske ali ocenjene), ki se uporablja za obveznosti;
- 3a. „sprejeta tržna praksa“ pomeni prakso, ki se upravičeno pričakuje na enem ali več finančnih trgih in jo pristojni organ sprejme v skladu s členom 4a Uredbe (EU) št. .../... [o zlorabi trga];

¹ UL L 26, 31.01.1977, str. 1.

- 3b. „stabilizacija“ pomeni nakup ali ponudbo za nakup zadevnih finančnih instrumentov ali posel s povezanimi instrumenti, ki so jim enakovredni, s strani investicijskih podjetij ali kreditnih institucij, ki se izvaja v okviru večje distribucije teh zadevnih vrednostnih papirjev izključno z namenom podpreti njihovo tržno ceno v vnaprej določenem obdobju zaradi pritiska na prodajo teh vrednostnih papirjev;

Člen 3

Trgovanje z notranjimi informacijami *in nepravilno razkritje notranjih informacij*

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se naslednje ravnanje šteje za kaznivo dejanje, kadar je naklepno:

- (a) *kadar ima oseba notranje informacije in jih kljub poznavanju njihove narave uporabi za svoj račun ali za račun tretje osebe, tako da neposredno ali posredno pridobi ali odtuji finančne instrumente, na katere se te informacije nanašajo;*
- (aa) *kadar oseba uporabi te informacije za preklic ali spremembo naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se te informacije nanašajo, če je bilo naročilo oddano, preden je zadevna oseba imela te notranje informacije;*
- (ab) *kadar oseba uporabi notranje informacije za vplivanje na višino obrestnih mer, valute, referenčne vrednosti, medbančne obrestne mere, indekse in vrste finančnih instrumentov, vključno s pogodbami za izvedene finančne instrumente ali izvedene finančne instrumente, katerih vrednost je izpeljana iz vrednosti obrestnih mer, valut, indeksov in vrst finančnih instrumentov;*
- (ac) *kadar oseba poseduje notranje informacije in na podlagi teh informacij poziva ali napeljuje drugo osebo k pridobitvi ali odtujitvi finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo;*
- (ad) *kadar oseba uporablja ali posreduje pozivanje ali napeljevanje iz točke (ac);*
- (ae) *kadar oseba poseduje notranje informacije in na podlagi teh informacij poziva ali napeljuje drugo osebo preklicu ali spremembi naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se notranje informacije nanašajo, ne da bi te informacije drugi osebi razkrila;*
- (b) *kadar oseba poseduje notranje informacije in jih razkrije drugi osebi, razen če je razkritje del običajnega izpolnjevanja obveznosti v okviru službenih nalog ali poklica.*

Člen 4

Tržna manipulacija

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se naslednje ravnanje šteje za

kaznivo dejanje, kadar je *storjeno iz malomarnosti ali* naklepno:

- (a) **sklenitev posla, oddaja naročila za trgovanje ali drugo ravnanje, ki ima naslednje posledice:**
- (i) dajanje **ali možno dajanje** napačnih ali zavajajočih signalov glede ponudbe finančnega instrumenta, povpraševanja po njem ali njegove cene, **vkjučno z višino obrestnih mer, valutami, referenčnimi vrednostmi, medbančnimi obrestnimi merami, indeksi in vrstami finančnih instrumentov, vključno s pogodbami za izvedene finančne instrumente ali izvedenimi finančnimi instrumenti, katerih vrednost je izpeljana iz vrednosti obrestnih mer, valut, referenčnih vrednosti, medbančnih obrestnih mer, indeksov in vrst finančnih instrumentov,** ali ponudbe povezane blagovne promptne pogodbe, povpraševanja po njej ali njene cene **ali**
 - (ii) **zagotovi ali utegne zagotoviti** ceno enega ali več finančnih instrumentov, **vključno z višino obrestnih mer, valutami, referenčnimi vrednostmi, medbančnimi obrestnimi merami, indeksi in vrstami finančnih instrumentov, vključno s pogodbami za izvedene finančne instrumente ali izvedenimi finančnimi instrumenti, katerih vrednost je izpeljana iz vrednosti obrestnih mer, valut, referenčnih vrednosti, medbančnih obrestnih mer, indeksov in vrst finančnih instrumentov,** ali povezanih blagovnih promptnih pogodb;
- (c) sklenitev posla, oddaja naročila za trgovanje ali druga dejavnost **ali ravnanje**, ki vpliva **ali bi lahko vplivalo** na ceno enega ali več finančnih instrumentov ali povezanih blagovnih promptnih pogodb, pri čemer se uporabljajo navidezna sredstva ali kakršna koli druga oblika zavajanja ali zvijače;
- (d) razširjanje informacij **prek sredstev javnega obveščanja, vključno z internetom, ali drugih sredstev**, ki **neposredno ali posredno povzročijo posledice iz točke (a), če oseba, ki jih razširja, ve ali bi morala vedeti, da so informacije napačne ali zavajajoče, ali ki so namenjene prikrivanju;**
- (e) širjenje lažnih ali zavajajočih informacij, zagotavljanje lažnih ali zavajajočih vhodnih podatkov ali drugo enakovredno dejanje, **s katerim se namerava manipulirati** izračun referenčne vrednosti.

Člen 5

Pozivanje, pomoč in napeljevanje ter poskus

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pozivanje h kaznivim dejanjem iz členov 3 in 4 ter pomoč pri takih dejanjih, napeljevanje k takim dejanjem **ali poskus storitve takega dejanja** kaznujejo kot kazniva dejanja.
2. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se poskus storitve katerega koli dejanja iz členov 3(a), **(aa) do (ae)** ter 4(a), (b), (c) in (e) kaznuje kot kaznivo dejanje.

Člen 6

Kazenske sankcije

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se za kazniva dejanja iz členov 3 do 5 predvidijo kazenske sankcije, ki so učinkovite, sorazmerne in odvračalne.

Za zagotovitev, da bodo imele sankcije odvračalni učinek na širšo javnost, se po potrebi brez odlašanja objavijo, pri čemer se vključijo vsaj informacije o vrsti in naravi kaznivega dejanja ter o identiteti odgovornih oseb, razen če bi objava resno ogrozila stabilnost finančnih trgov. Če bi objava vpletenim stranem povzročila nesorazmerno škodo, pristojni organi ukrepe in sankcije objavijo anonimno.

- 1a. *Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kazniva dejanja iz točk (a) do (ac) člena 3 ter točk (a), (c) in (e) člena 4 kaznujejo z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo najmanj petih let.*
- 1b. *Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kazniva dejanja iz točk (ad), (ae) in (b) člena 3 ter točke (d) člena 4 kaznujejo z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo najmanj dveh let.*
- 1c. *Države članice pri oceni sorazmernosti sankcij upoštevajo ustvarjene dobičke ali preprečene izgube odgovornih oseb ter škodo, ki je zaradi kaznivega dejanja nastala tretjim osebam, ter po potrebi škodo za delovanje trgov ali gospodarstvo kot celoto.*

Člen 7

Odgovornost pravnih oseb

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so lahko pravne osebe odgovorne za kršitve iz členov 3 do 5, če jih je v njihovo korist storila katera koli oseba na vodilnem položaju pravne osebe, ki je delovala individualno ali kot del organa pravne osebe, in sicer na podlagi:
 - (a) pooblastila za zastopanje pravne osebe;
 - (b) pooblastila za odločanje v imenu pravne osebe; ali
 - (c) pooblastila za opravljanje nadzora znotraj pravne osebe.
2. Države članice sprejmejo tudi potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da so lahko pravne osebe odgovorne, če je lahko zaradi pomanjkljivega nadzora ali kontrole s strani osebe iz odstavka 1 oseba, ki je podrejena pravni osebi, storila kaznivo dejanje iz členov 3 do 5 v korist pravne osebe.
3. Odgovornost pravnih oseb na podlagi odstavkov 1 in 2 ne izključuje kazenskih postopkov proti fizičnim osebam, ki so udeleženi kot storilci, napeljevalci ali sotorilci pri kršitvah iz členov 3 do 5.

Člen 8

Sankcije za pravne osebe

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pravna oseba, ki je odgovorna na podlagi člena 7, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračalnimi sankcijami.

Člen 8a *Pristojnost*

Države članice z ustreznimi ukrepi vzpostavijo svojo sodno pristojnost nad kaznivimi dejanji iz členov 3 in 5, če:

- (a) je bilo kaznivo dejanje v celoti ali delno storjeno na njihovem ozemlju ali*
- (b) je bilo kaznivo dejanje storjeno v korist fizične ali pravne osebe, ki ima prebivališče ali sedež na njihovem ozemlju.*

Člen 8b *Razkritje ali razširjanje informacij v sredstvih javnega obveščanja*

Kadar se razkrivajo ali razširjajo informacije in kadar se priporočila oblikujejo ali razširjajo v novinarske namene, se to oceni ob upoštevanju pravil, ki urejajo svobodo izražanja ter svobodo in pluralnost medijev, in strokovnih novinarskih pravil ali kodeksov, razen če:

- (a) imajo osebe, ki razkrijejo ali razširjajo te informacije, ali z njimi tesno povezane osebe neposredno ali posredno korist ali dobiček od razkritja teh informacij ali*
- (b) je namen razkritja ali razširjanja zavajanje trga glede ponudbe finančnih instrumentov, povpraševanja po njih ali njihove cene.*

Člen 8c *Usposabljanje in preiskovalna orodja*

- 1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi organom kazenskega pregona in pravosodnim organom ter drugim službam, odgovornim za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 3 in 5, zagotovijo zadostna sredstva in primerno usposobljenost.*
- 2. Sprejmejo tudi potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo razpoložljivost učinkovitih preiskovalnih orodij za organe kazenskega pregona in pravosodne organe in druge službe, odgovorne za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 3 in 5.*

Člen 9

Poročilo

Komisija do ...* poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in potrebi, če ta obstaja, po njeni spremembi, zlasti kar zadeva ustreznost uvedbe skupnih minimalnih pravil za vrste in ravni kazenskih sankcij.

Komisija svoje poročilo predloži skupaj z zakonodajnim predlogom, če je to ustrezno.

Člen 10

Prenos

1. Države članice do ...* sprejmejo in objavijo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo. O tem nemudoma obvestijo Komisijo.
Navedene predpise uporabljajo od ...* ali od začeta veljavnosti Uredbe (EU) št. ... [o zlorabi trga], kar je kasneje.
Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.
2. Države članice sporočijo Komisiji besedila temeljnih ukrepov nacionalne zakonodaje, sprejetih na področju, ki ga ureja ta direktiva, ter korelacijsko tabelo med navedenimi določbami in to direktivo.

Člen 12

Začetek veljavnosti

Ta direktiva začne veljati dvajseti dan po objavi v Uradnem listu Evropske unije.

Člen 13

Naslovniki

Ta direktiva je naslovljena na države članice v skladu s Pogodbama.

V ...,

*Za Evropski parlament
Predsednik*

*Za Svet
Predsednik*

* UL: prosimo, vstavite datum: 12 mesecev po dnevu začetka veljavnosti te direktive.

13.6.2012

MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE(*)

za Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo
(COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))

Pripravljalavka mnenja(*): Emine Bozkurt

(*) Pridruženi odbor – člen 50 Poslovnika

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Z Direktivo 2003/6/ES o zlorabi trga, sprejeta na začetku leta 2003, kljub uvedbi celovitega okvira za preprečevanje trgovanja z notranjimi informacijami in praks tržne manipulacije, ni bil dosežen cilj, da se povečata zaupanje vlagateljev in celovitost trga.

Glede na poročilo skupine na visoki ravni za finančni nadzor v EU je eden glavnih razlogov v tem, da veljajo režimi sankcij v državah članicah za šibke in neenotne.

V oceni učinka Komisije je tudi poudarjeno, da trenutno veljavne sankcije za boj proti kršitvam v zvezi z zlorabo trga nimajo dovolj velikega vpliva in niso dovolj odvračalne, zaradi česar uveljavljanje navedene direktive ni učinkovito. Poleg tega se opredelitve, kateri primeri trgovanja z notranjimi informacijami in tržne manipulacije pomenijo kaznivo dejanje, v državah članicah zelo razlikujejo. Ker lahko zloraba trga zajema več držav, te razlike ogrožajo notranji trg in storilec do neke mere dopuščajo zlorabo trga za izbiranje najugodnejšega sodišča. Ena od ugotovitev ocene učinka je, da so kazenske sankcije za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga bistvene za zagotovitev učinkovitega izvajanja politike Unije glede te zlorabe.

Namen predloga direktive, ki temelji na členu 83(2) PDEU, je izvajanje priporočil skupine na visoki ravni za finančni nadzor v EU ter ocene učinka Evropske komisije. Obravnavati jo je treba kot del svežnja, ki vključuje tudi predlog uredbe o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji (zloraba trga) COM(2011)0651. Pri tem je treba zagotoviti čim večjo skladnost med obema pravnima instrumentoma. Zato bi morale biti opredelitve upravnih prekrškov in kaznivih dejanj skladne, hkrati pa bi morale spoštovati načelo pravne varnosti, tako da bi čim bolj podrobno opisovale elemente kaznivega dejanja in bi lahko posamezniki

natančno razumeli, za katera dejanja bodo kazensko odgovarjali (predlogi sprememb členov 3 in 4). Po drugi strani bi moralo veljati načelo *ne bis in idem*, zato da ista oseba ne bi bila dvakrat kaznovana za isto dejanje (predlog spremembe člena 6 1 c) novo).

Ena bistvenih težav sedanjega pravnega okvira je šibek in neenoten režim sankcij, zato se zdi uskladitev vsaj najnižje od največje sankcije več kot primerna (predlog spremembe člena 6 1 a) novo in 6 1 b) novo).

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve poziva Odbor za ekonomske in monetarne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Vse države članice niso predvidele kazenskih sankcij za nekatere oblike hudih kršitev nacionalne zakonodaje za izvajanje Direktive 2003/6/ES. Ti različni pristopi ogrožajo enotne pogoje delovanja na notranjem trgu in lahko osebe spodbujajo k zlorabi trga v državah članicah, ki ne predvidevajo kazenskih sankcij za te kršitve. Poleg tega do zdaj na ravni Unije ni bilo enotnega razumevanja o tem, katero ravnanje se šteje za hudo kršitev. Zato je treba določiti minimalna pravila v zvezi z opredelitvijo kaznivih dejanj, ki jih zagrešijo fizične in pravne osebe, in sankcij, ki jih je treba določiti. Skupna minimalna pravila bi tudi omogočila uporabo učinkovitejših preiskovalnih metod in učinkovitega sodelovanja znotraj držav članic ter med njimi. ***Obsodbe za kršitve v zvezi z zlorabo trga po kazenskem pravu, ki so pogosto medijsko zelo izpostavljene, prispevajo k odvratanju morebitnih kršiteljev, saj usmerijo pozornost javnosti na prizadevanje pristojnih organov glede preprečevanja zlorabe trga.***

Predlog spremembe

(7) Vse države članice niso predvidele kazenskih sankcij za nekatere oblike hudih kršitev nacionalne zakonodaje za izvajanje Direktive 2003/6/ES. Ti različni pristopi ogrožajo enotne pogoje delovanja na notranjem trgu in lahko osebe spodbujajo k zlorabi trga v državah članicah, ki ne predvidevajo kazenskih sankcij za te kršitve. Poleg tega do zdaj na ravni Unije ni bilo enotnega razumevanja o tem, katero ravnanje se šteje za hudo kršitev. Zato *bi bilo* treba določiti minimalna pravila v zvezi z opredelitvijo kaznivih dejanj, ki jih zagrešijo fizične in pravne osebe, in sankcij, ki jih je treba določiti. Skupna minimalna pravila bi tudi omogočila uporabo učinkovitejših preiskovalnih metod in učinkovitega sodelovanja znotraj držav članic ter med njimi. ***Glede na posledice finančne krize je postalo očitno, da bi lahko tržna manipulacija povzročila obsežno škodo življenju milijonov ljudi. Državljeni odsotnost usklajenih kazenskih sankcij upravičeno vidijo kot ustvarjanje okolja nekaznovanja, v katerem so lahko tržni manipulatorji zelo uspešni, saj lahko izkoriščajo trg brez meja, pri tem pa delujejo v državi, kjer ne bodo preganjani ali pa so kazenski okvirji za obravnavo tovrstnih primerov pomanjkljivi. To povzroča vse večje zaznavanje korupcije v***

družbi in vse manjše zaupanje v pravno državo in verodostojnost institucij. Poleg tega bi imela uvedba kazenskih sankcij za kršitve v zvezi z zlorabo trga večji odvračalni učinek na morebitne kršitelje.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 12 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(12a) Da bi bile sankcije iz členov 3 in 4 učinkovite in odvračalne, bi bilo treba v tej direktivi opredeliti najkrajšo dolžino najvišje zaporne kazni.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(13a) Države članice bi morale v celoti upoštevati načeli ne bis in idem ter favor rei pa tudi zagotoviti, da se v povezavi z istimi dejstvi ne izreče kazenska sankcija, če je bila že izrečena upravna in gre za istovrstni sankciji.

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(14a) Države članice bi morale sprejeti potrebne ukrepe, s katerimi bi zagotovile primerno usposobljenost organov kazenskega pregona in pravosodnih

organov ali drugih služb, odgovornih za preiskovanje ali preiganjanje kaznivih dejanj iz členov 3 in 4. Sprejeti bi morale tudi potrebne ukrepe, s katerimi bi zagotovile razpoložljivost učinkovitih preiskovalnih orodij za organe kazenskega pregona in pravosodne organe ali druge službe, odgovorne za preiskovanje ali pregona kaznivih dejanj iz členov 3 in 4.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive

Uvodna izjava 16 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(16a) Vsako obsodbo v skladu s to direktivo bi bilo treba nemudoma objaviti, vsebovati pa bi morala vsaj informacije o vrsti in naravi kaznivega dejanja, o sankciji in o identiteti obsojene fizične ali pravne osebe, če s tem ne bi resno ogrozili stabilnosti finančnih trgov ali povzročili nesorazmerne škode vpletenim stranem.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive

Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17) Ker države članice ne morejo zadovoljivo doseči cilja te direktive, in sicer zagotoviti razpoložljivost kazenskih sankcij za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga v Uniji, ampak ga je zaradi obsega in učinkov te direktive lažje doseči na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom

(17) Kljub temu da trenutno ni na voljo zanesljivih statističnih podatkov o čezmejni razsežnosti trgovanja z notranjimi informacijami in tržne manipulacije, lahko ob upoštevanju integracije finančnih trgov v Uniji domnevamo, da mnogo teh kaznivih dejanj ni omejenih na transakcije v zgolj eni državi članici. Ker glede na povedano

sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega okvirov, ki so potrebni za dosego navedenega cilja.

države članice ne morejo zadovoljivo doseči cilja te direktive, in sicer zagotoviti razpoložljivost kazenskih sankcij za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga v Uniji, ampak ga je zaradi obsega in učinkov te direktive lažje doseči na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta direktiva ne presega okvirov, ki so potrebni za dosego navedenega cilja.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive

Uvodna izjava 17 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(17a) Da bi države članice zagotovile učinkovit pregon čezmejnih primerov, bi morale sprejeti potrebne ukrepe za vzpostavitev svoje sodne pristojnosti nad kaznivimi dejanji iz členov 3 in 4, kadar je to dejanje v celoti ali delno storjeno na ozemlju države članice ali v korist fizične ali pravne osebe, ki ima prebivališče ali sedež na ozemlju države članice.

Predlog spremembe 8

Predlog direktive

Uvodna izjava 18 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(18a) Države članice bi morale z izvajanjem te direktive zagotavljati procesne pravice osumljenih ali obtoženih oseb v kazenskih postopkih, zlasti pa upoštevati Resolucijo Sveta z dne 30. novembra 2009 o načrtu za krepitev

procesnih pravic osumljenih ali obtoženih oseb v kazenskih postopkih¹, Direktivo 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih², Direktivo 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščeniosti v kazenskem postopku³ in druge pravne akte Unije ali priporočila na tem področju.

¹ UL C 295, 4.12.2009, str. 1.

² UL L 280, 26.10.2010, str. 1.

³ UL L 142, 1.6.2012, str. 1.

Obrazložitev

Pomembno je poudariti pomen temeljnih pravic, zlasti pa procesnega prava v kazenskih postopkih.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(19) Komisija bi morala oceniti izvajanje te direktive v državah članicah, pri čemer bi se ocenila tudi morebitna potreba po uvedbi minimalne usklajenosti vrst in ravni kazenskih sankcij v prihodnosti.

Predlog spremembe

(19) Komisija bi morala oceniti izvajanje te direktive v državah članicah, pri čemer bi se ocenila tudi morebitna potreba po uvedbi minimalne usklajenosti vrst in ravni kazenskih sankcij v prihodnosti. ***Komisija bi si morala zlasti prizadevati za pridobitev informacij o čezmejnih naravi mnogih transakcij, ki v skladu s to direktivo pomenijo kaznivo dejanje, in s tem okrepiti izvajanje načela subsidiarnosti.***

Predlog spremembe 10

Predlog direktive Člen 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) uporaba notranjih informacij, ki jih ima oseba, za pridobitev ali odtujitev finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo, za lasten račun ali račun tretje osebe. To vključuje tudi uporabo notranjih informacij pri preklicu ali spremembi naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se te notranje informacije nanašajo, če je bilo naročilo oddano, ko zadevna oseba še ni imela notranjih informacij, **ali**

Predlog spremembe

(a) uporaba notranjih informacij, ki jih ima oseba, **zavedajoč se njihove narave**, za **neposredno ali posredno** pridobitev ali odtujitev, **priporočilo nakupa ali prodaje ali napeljevanje druge osebe k nakupu ali prodaji** finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo, za lasten račun ali račun tretje osebe. To vključuje tudi uporabo notranjih informacij pri preklicu ali spremembi naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se te notranje informacije nanašajo, če je bilo naročilo oddano, ko zadevna oseba še ni imela notranjih informacij, **in dejansko preklicano ali spremenjeno;**

Obrazložitev

V tem predlogu spremembe velja načelo pravne varnosti: elementi kaznivega dejanja morajo biti čim bolj natančno opisani, da posameznik lahko predvidi, za katera dejanja bo kazensko odgovoren.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive Člen 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) razkrivanje notranjih informacij kateri koli drugi osebi, razen kadar je razkritje del zakonitega izpolnjevanja obveznosti v okviru službenih nalog ali poklica.

Predlog spremembe

(b) razkrivanje notranjih informacij drugi osebi, **zavedajoč se njihove narave**, razen kadar je razkritje del zakonitega izpolnjevanja obveznosti v okviru službenih nalog ali poklica.

Obrazložitev

V tem predlogu spremembe velja načelo pravne varnosti: elementi kaznivega dejanja morajo biti čim bolj natančno opisani, da posameznik lahko predvidi, za katera dejanja bo kazensko odgovoren.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive

Člen 3 – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

(ba) uporaba notranjih informacij, ki jih ima oseba, za priporočilo nakupa ali prodaje, napeljevanje druge osebe k nakupu ali prodaji finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo, ali k preklicu ali spremembi naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se notranje informacije nanašajo, ne da bi se te informacije drugi osebi razkrile.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive

Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pozivanje h kaznivim dejanjem iz členov 3 in 4 ter pomoč pri takih dejanjih ali napeljevanje k takim dejanjem kaznujejo kot kazniva dejanja.

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pozivanje h kaznivim dejanjem iz členov 3 in 4 ter pomoč pri takih dejanjih, napeljevanje k takim dejanjem **ali poskus storitve takega dejanja** kaznujejo kot kazniva dejanja.

Predlog spremembe 14

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1a. Države članice sprejmejo potrebne

ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kazniva dejanja iz točke (a) člena 3 in točk (a), (b) in (c) člena 4 kaznujejo z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo najmanj petih let.

Obrazložitev

Ker je ta pravni instrument potreben zaradi splošne šibkosti in neenotnosti režimov sankcij v državah članicah, je treba sankcije do neke mere uskladiti.

Predlog spremembe 15

Predlog direktive

Člen 6 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

1b. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se kazniva dejanja iz točk (b) in (ba) člena 3 ter točke (d) člena 4 kaznujejo z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo najmanj petih let.

Obrazložitev

Ker je ta pravni instrument potreben zaradi splošne šibkosti in neenotnosti režimov sankcij v državah članicah, je treba sankcije do neke mere uskladiti.

Predlog spremembe 16

Predlog direktive

Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8a

Sodna pristojnost

Države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, s katerimi vzpostavijo sodno pristojnost nad kaznivimi dejanji iz členov 3 in 4, če:
(a) je bilo kaznivo dejanje v celoti ali delno storjeno na njihovem ozemlju ali

(b) je bilo storjeno v korist fizične ali pravne osebe, ki ima prebivališče ali sedež na ozemlju države članice.

Predlog spremembe 17

Predlog direktive Člen 8 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8b

Načelo ne bis in idem

Države članice zagotovijo, da se v povezavi z istimi dejstvi ne izreče kazenska sankcija, če je bila že izrečena upravna in gre za istovrstni sankciji.

Predlog spremembe 18

Predlog direktive Člen 8 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8c

Usposabljanje in preiskovalna orodja

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo primerno usposobljenost organov kazenskega pregona in pravosodnih organov ali drugih služb, odgovornih za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 3 in 4.

2. Sprejmejo tudi potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo razpoložljivost učinkovitih preiskovalnih orodij za organe kazenskega pregona in pravosodne organe ali druge službe, odgovorne za preiskovanje ali pregon kaznivih dejanj iz členov 3 in 4.

POSTOPEK

Naslov	Kazenske sankcije za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo
Referenčni dokumenti	COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD)
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	ECON 15.11.2011
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 15.11.2011
Pridruženi odbori - datum razglasitve na zasedanju	24.5.2012
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Emine Bozkurt 20.3.2012
Obravnava v odboru	21.3.2012
Datum sprejetja	10.7.2012
Izid končnega glasovanja	+: 45 –: 0 0: 4
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Mario Borghezio, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Simon Busuttil, Carlos Coelho, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Hélène Flautre, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Monika Hohlmeier, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Baronica Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu, Anthea McIntyre, Claude Moraes, Antigoni Papadopulu (Antigoni Papadopoulou), Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou), Carmen Romero López, Renate Sommer, Rui Tavares, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Axel Voss, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Elena Oana Antonescu, Michael Cashman, Leonidas Donskis, Dimitrios Drucas (Dimitrios Droutsas), Lorenzo Fontana, Hubert Pirker, Raül Romeva i Rueda, Salvador Sedó i Alabart, Bogusław Sonik, Michèle Striffler
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Nadja Hirsch

20.6.2012

MNENJE ODBORA ZA PRAVNE ZADEVE

za Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

o predlogu direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskih sankcijah za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo
(COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD))

Pripravljalnica mnenja: Alexandra Thein

KRATKA OBRAZLOŽITEV

Uvedba kazenskih sankcij proti zlorabi trga je pomembna novost in dobrodošla okrepitev razpoložljivih instrumentov v boju proti zlorabam trga. Pripravljalnica mnenja pozdravlja dejstvo, da Komisija na tem ključnem področju prvič uporablja nove, z Lizbonsko pogodbo uvedene pristojnosti za približevanje kazenskega prava, namenjenih učinkovitemu izvajanju usklajevalnih ukrepov (člen 83(2) PDEU).

S predlogi sprememb želimo po eni strani razjasniti, da je mora odgovornost pravnih oseb sestavni del obstoječih nacionalnih sistemov, da je torej kaznivost pravnih oseb mogoča le, če je v državah članicah že priznana.

Po drugi strani pa želimo s predlogi sprememb izrecno ubesediti načelo *ne bis in idem* (prepoved dvojnega kaznovanja), zlasti pri steku kazenskih in upravnih sankcij, da bi to pomembno načelo dobilo ustrezno težo.

Poleg tega je treba predvideno ocenjevalno poročilo Komisije glede uporabe direktive razširiti na kaznivost poskusa ter na odgovornost in sankcioniranje pravnih oseb, saj je treba vprašanju, kako se ti elementi obnesejo v praksi, nameniti posebno pozornost.

PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za pravne zadeve poziva Odbor za ekonomske in monetarne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Predlog spremembe 1

Predlog direktive Uvodna izjava 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(1) Za povezan in učinkovit finančni trg je potrebna celovitost trga. Nemoteno delovanje trgov vrednostnih papirjev in zaupanje javnosti v trge sta predpogoj za gospodarsko rast in blaginjo. Zloraba trga škoduje celovitosti finančnih trgov in zaupanju javnosti v vrednostne papirje in izvedene finančne instrumente.

Predlog spremembe

(1) Za povezan in učinkovit finančni trg **ter večje zaupanje investitorjev** je potrebna celovitost trga. Nemoteno delovanje trgov vrednostnih papirjev in zaupanje javnosti v trge sta predpogoj za gospodarsko rast in blaginjo. Zloraba trga škoduje celovitosti finančnih trgov in zaupanju javnosti v vrednostne papirje in izvedene finančne instrumente.

Predlog spremembe 2

Predlog direktive Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(7) Vse države članice niso predvidele kazenskih sankcij za nekatere oblike hudih kršitev nacionalne zakonodaje za izvajanje Direktive 2003/6/ES. Ti različni pristopi ogrožajo enotne pogoje delovanja na notranjem trgu in lahko osebe spodbujajo k zlorabi trga v državah članicah, ki ne predvidevajo kazenskih sankcij za te kršitve. Poleg tega do zdaj na ravni Unije ni bilo enotnega razumevanja o tem, katero ravnanje se šteje za hudo kršitev. Zato je treba določiti minimalna pravila v zvezi z opredelitvijo kaznivih dejanj, ki jih zagrešijo fizične **in pravne** osebe, in sankcij, ki jih je treba določiti. Skupna minimalna pravila bi tudi omogočila uporabo učinkovitejših preiskovalnih metod in učinkovitega sodelovanja znotraj držav članic ter med njimi. Obsodbe za kršitve v zvezi z zlorabo trga po kazenskem pravu, ki so pogosto medijsko zelo izpostavljene, prispevajo k odvratanju morebitnih kršiteljev, saj usmerijo

Predlog spremembe

(7) Vse države članice niso predvidele kazenskih sankcij za nekatere oblike hudih kršitev nacionalne zakonodaje za izvajanje Direktive 2003/6/ES. Ti različni pristopi ogrožajo enotne pogoje delovanja na notranjem trgu in lahko osebe spodbujajo k zlorabi trga v državah članicah, ki ne predvidevajo kazenskih sankcij za te kršitve. Poleg tega do zdaj na ravni Unije ni bilo enotnega razumevanja o tem, katero ravnanje se šteje za hudo kršitev. Zato bi bilo treba določiti minimalna pravila v zvezi z opredelitvijo kaznivih dejanj, ki jih zagrešijo fizične osebe, in z **opredelitvijo odgovornosti pravnih oseb ter** sankcij, ki jih je treba določiti. Skupna minimalna pravila bi tudi omogočila uporabo učinkovitejših preiskovalnih metod in učinkovitega sodelovanja znotraj držav članic ter med njimi. Obsodbe za kršitve v zvezi z zlorabo trga po kazenskem pravu, ki so pogosto medijsko zelo izpostavljene, prispevajo k odvratanju morebitnih

pozornost javnosti na prizadevanje pristojnih organov glede preprečevanja zlorabe trga.

kršiteljev, saj usmerijo pozornost javnosti na prizadevanje pristojnih organov glede preprečevanja zlorabe trga.

Predlog spremembe 3

Predlog direktive Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(14) Za zagotovitev učinkovitega izvajanja evropske politike za zagotavljanje celovitosti finančnih trgov, ki je določena v Uredbi (EU) št. ... Evropskega parlamenta in Sveta o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji, *morajo* države članice prav tako razširiti odgovornost pravnih oseb in, kadar je mogoče, tudi kazensko odgovornost pravnih oseb.

Predlog spremembe

(14) Za zagotovitev učinkovitega izvajanja evropske politike za zagotavljanje celovitosti finančnih trgov, ki je določena v Uredbi (EU) št. ... Evropskega parlamenta in Sveta o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji, *bi morale* države članice razširiti odgovornost na pravne osebe, kar naj bil veljalo tudi za kazensko odgovornost pravnih oseb, ***če je to v skladu z nacionalno zakonodajo.***

Predlog spremembe 4

Predlog direktive Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, kot so zajeta v Pogodbi. *Zlasti je treba pri* njeni uporabi ustrezno upoštevati svobodo gospodarske pobude (člen 16), pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja (člen 47), domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe (člen 48), načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni (člen 49) ter pravico, da se za isto kaznivo dejanje ne sodi ali kaznuje dvakrat (člen 50).

Predlog spremembe

(18) Ta direktiva spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, kot so zajeta v Pogodbi. *Pri* njeni uporabi *bi bilo treba* ustrezno upoštevati *zlasti* svobodo gospodarske pobude (člen 16), pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja (člen 47), domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe (člen 48), načeli zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni (člen 49) ter pravico, da se za isto kaznivo dejanje ne sodi ali kaznuje dvakrat (člen 50). ***V zvezi s tem bi morale države članice zagotoviti, da za isto dejanje ne bosta hkrati izrečeni kazenska in upravna***

sankcija.

Predlog spremembe 5

Predlog direktive

Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

1. Ta direktiva določa minimalna pravila za kazenske sankcije za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga, in sicer za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo.

Predlog spremembe

1. Ta direktiva določa minimalna pravila za kazenske sankcije za najhujše kršitve v zvezi z zlorabo trga, in sicer za trgovanje z notranjimi informacijami in tržno manipulacijo. ***Velja samo za posle, naročila ali ravnanja, za katere se uporablja Uredba (EU) št. ... Evropskega parlamenta in Sveta o trgovanju z notranjimi informacijami in tržni manipulaciji in ki bi bili po tej uredbi prepovedani.***

Obrazložitev

Zaradi skladnosti je prav, da so kazniva dejanja v direktivi o zlorabi trga enaka tistim, ki jih prepoveduje uredba o zlorabi trga, zato bi bilo treba področje uporabe obeh pravnih instrumentov uskladiti.

Predlog spremembe 6

Predlog direktive

Člen 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se naslednje ravnanje šteje za kaznivo dejanje, kadar je naklepno:

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se naslednje ravnanje ***fizične osebe*** šteje za kaznivo dejanje, kadar je naklepno:

Obrazložitev

Prav je, da je jasno zapisano, da fizična oseba ne stori dejanja trgovanja z notranjimi informacijami iz člena 3 (ki se kaznuje kot kaznivo dejanje), če ne ve, da gre pravzaprav a notranjo informacijo. Določbe o trgovanju z notranjimi informacijami iz direktive o zlorabi trga bi se morale uporabljati samo za fizične osebe, saj je prav, da se področje odgovornosti v podjetjih prepusti nacionalnim zakonodajam.

Predlog spremembe 7

Predlog direktive

Člen 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(a) uporaba notranjih informacij, ki jih ima oseba, za pridobitev ali odtujitev finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo, za lasten račun ali račun tretje osebe. To vključuje tudi uporabo notranjih informacij pri preklicu ali spremembi naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se te notranje informacije nanašajo, če je bilo naročilo oddano, ko zadevna oseba še ni imela notranjih informacij, ali

Predlog spremembe

(a) uporaba notranjih informacij, ki jih **ta oseba** ima **in za katere ve, da gre za notranje informacije**, za pridobitev ali odtujitev finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo, za lasten račun ali račun tretje osebe. To vključuje tudi uporabo notranjih informacij pri preklicu ali spremembi naročila v zvezi s finančnim instrumentom, na katerega se te notranje informacije nanašajo, če je bilo naročilo oddano, ko zadevna oseba še ni imela notranjih informacij, ali

Predlog spremembe 8

Predlog direktive

Člen 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) razkrivanje notranjih informacij *kateri koli* drugi osebi, razen kadar je razkritje del zakonitega izpolnjevanja obveznosti v okviru službenih nalog ali poklica.

Predlog spremembe

(b) **če ima ta oseba notranje informacije in ve, da gre za notranje informacije**, razkrivanje notranjih informacij drugi osebi, razen kadar je razkritje del zakonitega izpolnjevanja obveznosti v okviru službenih nalog ali poklica.

Predlog spremembe 9

Predlog direktive

Člen 3 – točka (b a) (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

(b) če ima ta oseba notranje informacije in ve, da gre za notranje informacije, pa na podlagi teh informacij poziva ali

Predlog spremembe

(b) **če ima ta oseba notranje informacije in ve, da gre za notranje informacije, pa na podlagi teh informacij poziva ali**

napeljuje drugo osebo k pridobitvi ali odtujitvi finančnih instrumentov, na katere se te informacije nanašajo.

Obrazložitev

To je dodano, da so zajeti primeri, ko nekdo, ki ima notranje informacije, k dejanju napeljuje nekoga drugega, ne da bi mu informacije razkril. Brez te določbe ta oseba morda sploh ne bi napeljevala na trgovanje z notranjimi informacijami, saj druga oseba, ki bi jo prva napeljevala, ne bi sodelovala v tem trgovanju (ker pač notranjih informacij nikoli ni dobila). Podoben zapis je uporabljen v členu 7(3) uredbe o zlorabi trga (predlog Komisije).

Predlog spremembe 10

Predlog direktive

Člen 3 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Točki (a) in (ba) odstavka 1 se uporabljata le, če so notranje informacije pomembno vplivale na odločitev te osebe, da kupi ali proda finančne instrumente ali da k temu pozove ali napelje drugo osebo.

Obrazložitev

Samo začetek posla, če ima nekdo notranje informacije, se še ne bi smel obravnavati kot prestopok. S tem varovalom je jasno, da lahko nekdo povsem zakonito trguje s finančnimi instrumenti, k temu pozove ali napelje nekoga drugega, če notranja informacija materialno ne vpliva na odločitev glede trgovanja.

Predlog spremembe 11

Predlog direktive

Člen 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pravna oseba, ki je odgovorna na podlagi člena 7, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračilnimi sankcijami.

Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo, da se pravna oseba, ki je odgovorna na podlagi člena 7, kaznuje z učinkovitimi, sorazmernimi in odvračalnimi sankcijami. ***V skladu z zadevno nacionalno zakonodajo lahko te***

sankcije obsegajo tudi kazenske sankcije za pravne osebe.

Predlog spremembe 12

Predlog direktive Člen 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlog spremembe

Člen 8a

Stek kazenskih in upravnih sankcij

Države članice pri ukrepih, ki jih morajo izvesti po tej direktivi, zagotovijo, da se dejanje, ki je hkrati kaznivo dejanje in se zanj obenem uporabljajo upravni ukrepi ali sankcije, kaznuje samo kot kaznivo dejanje. Države članice tudi zagotovijo, da se za takšno dejanje lahko izreče upravna kazen, če ni mogoče izreči kazenske sankcije.

Predlog spremembe 13

Predlog direktive Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Komisija do [4 leta po začetku veljavnosti te direktive] poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in potrebi, če ta obstaja, po njeni spremembi, zlasti *kar zadeva* ustreznost uvedbe skupnih minimalnih pravil za vrste in ravni kazenskih sankcij.

Predlog spremembe

Komisija do [4 leta po začetku veljavnosti te direktive] poroča Evropskemu parlamentu in Svetu o uporabi te direktive in potrebi, če ta obstaja, po njeni spremembi. *Pri tem* zlasti *obravnava* ustreznost uvedbe skupnih minimalnih pravil za vrste in ravni kazenskih sankcij, *pa tudi, ali sta bila kaznivost poskusa ter odgovornost in kaznivost pravnih oseb smiselna ukrepa.*

POSTOPEK

Naslov	Kazenske sankcije za trgovanje na podlagi notranjih informacij in tržno manipulacijo		
Referenčni dokumenti	COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD)		
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	ECON 15.11.2011		
Mnenje pripravil Datum razglasitve na zasedanju	JURI 15.11.2011		
Pripravljavec/-ka mnenja Datum imenovanja	Alexandra Thein 21.11.2011		
Obravnavana v odboru	26.3.2012	26.4.2012	30.5.2012
Datum sprejetja	19.6.2012		
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	13 8 0	
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Alajos Mészáros, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka		
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Piotr Borys, Cristian Silviu Buşoi, Eva Lichtenberger, Dagmar Roth-Behrendt, Axel Voss		
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Patrice Tirolien		

POSTOPEK

Naslov	Kazenske sankcije za trgovanje na podlagi notranjih informacij in tržno manipulacijo			
Referenčni dokumenti	COM(2011)0654 – C7-0358/2011 – 2011/0297(COD)			
Datum predložitve EP	20.10.2011			
Pristojni odbor Datum razglasitve na zasedanju	ECON 15.11.2011			
Odbori, zaproseni za mnenje Datum razglasitve na zasedanju	JURI 15.11.2011	LIBE 15.11.2011		
Pridruženi odbori Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 24.5.2012			
Poročevalec/-ka Datum imenovanja	Arlene McCarthy 21.9.2010			
Obravnava v odboru	6.2.2012	12.4.2012	19.6.2012	20.9.2012
Datum sprejetja	9.10.2012			
Izid končnega glasovanja	+: -: 0:	39 0 1		
Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju	Burkhard Balz, Elena Băsescu, Jean-Paul Basset, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Nikolaos Huntis (Nikolaos Chountis), George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Wolf Klinz, Rodi Kraca-Cagaropulu (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou), Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Alfredo Pallone, Ani Podimata (Anni Podimata), Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Simon, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Sampo Terho, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain			
Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju	Sari Essayah, Ashley Fox, Robert Goebbels, Olle Ludvigsson, Sirpa Pietikäinen			
Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju	Timothy Kirkhope			
Datum predložitve	19.10.2012			